



Validi dal 14.06.2015

Condizioni di trasporto per l'uso dei treni DB-ÖBB EuroCity in Italia

Validità dal 14. Giugno 2015

A cura di:

DB Bahn Italia S.r.l.
Via Marconi 74
37122 Verona
Italia

Condizioni di trasporto per l'uso dei treni DB-ÖBB EuroCity in Italia

(N. 721/A del Tariffario della Deutsche Bahn per il trasporto di persone)

Indici

1	Ambito di validità	4
2	Biglietti	4
2.1	Informazioni - Acquisto	4
2.2	Trasporto	5
2.3	Periodo di validità - Prenotazioni posti a sedere	5
2.4	Trasferibilità	5
2.5	Non validità	5
3	Prezzi del viaggio - Offerta speciale	6
3.1	Regola generale	6
3.2	Prezzo Intero	6
3.3	Offerta Speciale	6
3.4	Biglietto 5 viaggi	6
3.5	Biglietto 5 viaggi - studente	7
3.6	Abbonamento mensile	7
3.7	Gruppenreisen (Gruppo Adulti, Gruppo Bambini)	7
3.8	Pass	7
3.9	Accompagnatore	8
3.10	Promozione	8
3.11	Bambini	8
3.12	Prezzo maggiorato	8
4	Rimborso – Cambio di biglietto	9
4.1	Prezzo Intero	9
4.2	Offerta Speciale	9
4.3	Biglietto 5 viaggi	9
4.4	Biglietto 5 viaggi - studente	9
4.5	Abbonamento mensile	9
4.6	Gruppo Adulti, Gruppo Bambini	9
4.7	Pass	9
4.8	Accompagnatore	10
4.9	Promozione	10
4.10	Cambio e rimborso	10
4.11	Casi di particolare gravità	10

5	Obblighi di comportamento die viaggiatori	10
5.1	Obblighi di comportamento generali	10
5.2	Abuso dei dispositivi di emergenza	10
6	Trasporto di collo a mano, bagagli e animali	11
6.1	Bagagli	11
6.2	Esclusione dal trasporto	11
6.3	Cani e piccoli animali	11
6.4	Bicicletta al seguito	11
7	Responsabilità	12
7.1	Continuazione del viaggio - Rimborso del prezzo del biglietto	12
7.2	Diritto all'indennizzo del prezzo del biglietto	12
7.3	Rivendicazione dei diritti di risarcimento	13

Condizioni per la vendita di biglietti online nell'ambito della DB-ÖBB EuroCity in Italia

1	Ambito di applicazione	14
2	Acquisto del biglietto	14
3	Stipula del contratto	14
4	Spedizione	14
5	Periodi di prevendita	14
6	Online-Ticket	14
7	Mobile-Ticket	15
8	Rimborso e cambio di biglietto	16
9	Modalità di pagamento	16
10	Tutela e sicurezza die dati	16
11	Varie	17
12	Richieste di informazioni - Contatti	17

Allegato 1: Prezzi	18
---------------------------	-----------

Condizioni di trasporto per l'uso dei treni DB-ÖBB EuroCity in Italia

1 Ambito di validità

Queste condizioni valgono per il trasporto di viaggiatori sui treni DB-ÖBB EuroCity nel traffico via Brennero (denominati di seguito: treni DB-ÖBB EuroCity; si veda l'Allegato 1) in territorio italiano e regolano la stipula e l'esecuzione di contratti di trasporto tra i viaggiatori e la DB Bahn Italia S.r.l. ai sensi dell'articolo 3, n. 8 del Regolamento (CE) n. 1371/2007 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 23 ottobre 2007 relativo ai diritti e agli obblighi dei passeggeri nel trasporto ferroviario (GUUE n. L 315 S. 14). Le presenti condizioni di trasporto integrano le disposizioni di legge del regolamento sopra citato (CE) 1371/2007.

Per viaggi all'interno della Germania e fino alla stazione ferroviaria di Kufstein valgono le Condizioni di trasporto per persone mediante la DB (DB-Tfv 600), per il trasporto all'interno dell'Austria valgono il Tariffario ferroviario austriaco per persone e bagagli di viaggio – ÖPT – (ÖBB-Tfv 1) e il Tariffario per persone della ÖBB – PT ÖBB – (ÖBB-Tfv 16).

Per viaggi oltre confine valgono le Condizioni generali per il trasporto ferroviario di persone (GCC-CIV/PRR), le Condizioni speciali internazionali di trasporto per viaggi con biglietto senza prenotazione (integrata) (SCIC-NRT) e le Condizioni speciali internazionali di trasporto per viaggi con biglietto con prenotazione integrata (SCIC-IRT).

2 Biglietti

2.1 Informazioni - Acquisto

2.1.1 Oltre che presso i punti vendita serviti da personale addetto (della DB Vertrieb GmbH a Milano o Verona, e delle agenzie di viaggio in Italia con licenza DB), tutte le informazioni concernenti l'esecuzione di un viaggio possono essere richieste anche attraverso www.bahn.de, www.bahn.com/it, www.obb-italia.com, www.oebb.at nonché per mezzo di www.megliointreno.it. I biglietti acquistati da agenzie, diverse rispetto a quelle collegate a DB e ÖBB, sono emessi come biglietti IRT (con prenotazione del posto integrata) sulla base delle SCIC-IRT. Valgono le disposizioni relative ai biglietti IRT del trasportatore in questione.

2.1.2 In prevendita i biglietti possono essere acquistati presso gli appositi punti vendita al massimo tre mesi prima del primo giorno di validità, a condizione che l'orario ferroviario sia stato depositato su sistemi telematici. In casi eccezionali, p.es. in caso di cambio di orario, il periodo di prevendita può essere abbreviato.

L'emissione di specifici biglietti può essere limitata a determinati canali di distribuzione. I punti vendita della DB e della ÖBB emettono i biglietti sulla base delle SCIC-NRT, i punti di vendita delle ferrovie partner SCIC emettono i biglietti IRT con prenotazione integrata.

Sui treni vengono venduti di regola soltanto biglietti singoli a prezzo normale per il viaggio intrapreso.

Un punto di vendita fisso può emettere un biglietto per un numero massimo di 5 persone, mentre un biglietto acquistato in treno viene emesso sempre solo per un'unica persona.

Il viaggiatore ha l'obbligo di verificare al momento in cui riceve il biglietto che questo sia stato emesso secondo le sue disposizioni. Non è possibile l'acquisto del biglietto a bordo del treno con carte bancomat o altre **carte di debito** (questo tipo di carte non sono accettate dai capitreno). I Sigg.ri passeggeri devono disporre di denaro contante o carte di credito del circuito MasterCard, Visa.

2.2 Trasporto

2.2.1 Il diritto al trasporto sussiste soltanto dietro presentazione di un biglietto valido. Ove non regolato diversamente, il biglietto equivale a un contratto di trasporto.

2.2.2 Per quanto risulti chiaramente dalle condizioni di trasporto, più biglietti costituiscono un unico contratto di trasporto se sono stati emessi contemporaneamente e nel medesimo luogo per lo stesso viaggio e qualora

- siano tenuti insieme in un'apposita busta o una cartelletta per documenti di viaggio,
- siano pinzati insieme saldamente,
- siano correlati in sequenza alfanumerica,
- riportino soltanto un prezzo complessivo oppure
- siano collegati in altro modo sulla base di un regolamento previsto da particolari condizioni di trasporto.

2.2.3 Le indicazioni riportate sul biglietto sono vincolanti per il trasporto. Il biglietto riporta i dati dei vettori coinvolti (indicazione di un codice a quattro cifre), dell'impresa presso la quale è stato acquistato il biglietto, delle condizioni di trasporto vigenti, degli itinerari consentiti (prescrizione degli itinerari), nonché il prezzo del viaggio e il giorno di validità. Tali indicazioni possono essere fornite anche in modo abbreviato o mediante simboli.

Un biglietto di 1a classe è valido anche per la 2a classe.

2.3 Periodo di validità - Prenotazioni posti a sedere

I biglietti NRT per i treni DB-ÖBB EuroCity sono validi durante il periodo indicato sul biglietto. I biglietti IRT vengono emessi unitamente a una prenotazione di un posto a sedere e sono validi solo il giorno indicato sul biglietto e solo sul treno su cui è stato prenotato il viaggio.

2.4 Trasferibilità

Il biglietto è trasferibile soltanto se non è stato emesso a nome di un viaggiatore e se il viaggio non è ancora stato iniziato. I viaggiatori con biglietto emesso a loro nome hanno l'obbligo di fornire, nell'ambito del controllo dei biglietti, le loro generalità mediante un documento d'identità ufficiale con fotografia.

2.5 Non validità

Un biglietto non è valido se

- non riporta le indicazioni, registrazioni, firme e fotografie necessarie,
- se è notevolmente danneggiato o se il suo contenuto è stato reso illeggibile o se questo è stato illecitamente modificato,
- se è valido soltanto insieme a un documento d'identità o a una tessera di legittimazione e questi non possono essere esibiti o sono scaduti,
- se il suo periodo di validità non è ancora stato raggiunto o se è scaduto oppure
- se non presenta le obliterate prescritte.

3 Prezzi del viaggio - Offerta speciale

3.1 Regola generale

Il viaggiatore deve pagare la tariffa di trasporto in vigore il giorno di validità del biglietto. I biglietti acquistati prima della pubblicazione di un cambiamento di prezzo non sono oggetto di tale cambiamento.

I prezzi di viaggio ridotti subiscono un arrotondamento per difetto a un importo divisibile per 10 centesimi di euro.

L'impresa di trasporti può richiedere che il prezzo venga pagato con soldi contati.

3.2 Prezzo Intero

Il biglietto relativo all'offerta "Prezzo intero" o "Prezzo intero bambino" può essere acquistato fino alla partenza. Tale biglietto può essere acquistato anche in treno. I biglietti sono emessi dai punti vendita indicati all'art. 2.1.3 come biglietti NRT o IRT (compresa la prenotazione del posto a sedere).

3.3 Offerta Speciale

Il biglietto del tipo "Offerta speciale" può essere acquistato non più tardi di tre giorni prima dell'inizio del viaggio (periodo di prevendita) e non sul treno.

Una volta esaurito il numero di biglietti disponibili, non è più possibile acquistare biglietti del tipo "Offerta speciale".

Con un biglietto di 2a classe non è possibile il passaggio alla 1a classe.

I biglietti sono emessi dai punti di vendita indicati all'art. 2.1. come biglietti NRT o IRT (compresa la prenotazione del posto a sedere).

3.4 Biglietto 5 viaggi

Il "Biglietto 5 viaggi" dà diritto ad effettuare fino a 5 viaggi sui treni DB-ÖBB EuroCity sulla tratta indicata sul biglietto (in una direzione a scelta), nella classe prevista e nei giorni che il viaggiatore ha indicato sul biglietto e che devono essere compresi nel periodo di validità.

La data di partenza compresa nel periodo di validità stampato sul biglietto va apposta a mano alla stazione di partenza prima dell'inizio di ogni viaggio nella prima casella libera sul biglietto e utilizzando una penna a inchiostro indelebile. Per ogni casella della data compilata è ammesso un solo viaggio tra le stazioni indicate sul biglietto e in un'unica direzione indipendentemente dalla stazione di partenza.

Il periodo di validità di un "Biglietto 5 viaggi" durante il quale è possibile effettuare fino a un massimo di 5 viaggi è di 1 mese.

Il "Biglietto 5 viaggi" viene emesso per la 1a e la 2a classe.

I bambini di età compresa tra i 6 e i 14 anni pagano la metà del prezzo previsto per gli adulti.

Nel "Biglietto 5 viaggi" **non** è compresa la prenotazione di un posto a sedere.

I possessori di un "Biglietto 5 viaggi" possono portare con sé fino a 4 figli o nipoti di età compresa tra i 6 e i 14 anni per i quali il viaggio è gratuito.

Il "Biglietto 5 viaggi" si può acquistare presso i punti di vendita riportati all'art. 2.1.2, su internet tramite i Ticketshop www.bahn.com/it o www.oebb.at oppure in treno.

3.5 Biglietto 5 viaggi - studente

Gli studenti della Leopold-Franzens Universität di Innsbruck e della Free University of Bozen/Bolzano possono usufruire dell'offerta "Biglietto 5 viaggi studente" valido in 2a classe.

Il biglietto dà diritto ad effettuare fino a 5 viaggi (in una direzione a scelta) durante il periodo di validità indicato sul biglietto. A tal fine va inserita la data nell'apposito spazio prima di ogni partenza così come indicato all'art. 3.4 (2° paragrafo).

La legittimazione ad usufruire di questa offerta avviene esibendo in treno la tessera di studente o un certificato d'iscrizione rilasciati dalle università sopra citate.

Nel "Biglietto 5 viaggi studente" non è compresa la prenotazione di un posto a sedere.

Non è prevista alcuna riduzione per bambini.

Il "Biglietto 5 viaggi studente" si può acquistare su internet tramite il Ticketshop www.oebb.at oppure in treno.

3.6 Abbonamento mensile

Il biglietto "Abbonamento mensile" dà diritto ad effettuare un numero illimitato di viaggi sui treni DB-ÖBB EuroCity lungo il percorso, nella classe e durante il periodo di validità indicati sul biglietto.

Il biglietto "Abbonamento mensile" viene emesso per la 1a e la 2a classe e si può acquistare presso i punti di vendita riportati all'art. 2.1.2.

Dopo l'acquisto il possessore deve firmare con nome e cognome il biglietto "Abbonamento mensile" nell'apposito spazio. Il biglietto viene così personalizzato e non è trasferibile.

Non è prevista alcuna riduzione per bambini.

3.7 Viaggi di Gruppo (Gruppo Adulti, Gruppo Bambini)

Comitive composte da 6 o più viaggiatori adulti paganti (2 bambini = 1 adulto) ottengono uno sconto del 30% sul prezzo intero.

Comitive composte da 6 o più bambini paganti ottengono uno sconto del 50% sul prezzo di viaggio di un adulto in comitiva.

I biglietti sono emessi dai punti di vendita indicati all'art. 2.1. come biglietti NRT o IRT. In ogni caso i biglietti per le comitive sono emessi con prenotazione integrata e danno diritto al viaggio solo sul treno e per il giorno e l'ora indicati sul biglietto stesso.

Una volta esaurito il numero di biglietti disponibili, non è più possibile acquistare biglietti del tipo "Gruppo adulti" o "Gruppo bambini".

3.8 Pass

I possessori di offerte RailPass (per esempio: InterRail One Country Pass Italy, Eurail Select Pass Italy) possono utilizzare i treni DB-ÖBB EuroCity acquistando un biglietto a prezzo globale "Pass" al prezzo fisso di 7€ (2a classe) o di 11€ (1a classe).

3.9 Accompagnatore

Gli accompagnatori di persone disabili in sedia a rotelle o di viaggiatori non vedenti ricevono un biglietto "Accompagnatore" gratuito se la persona disabile o non vedente da loro accompagnata è in possesso di un biglietto a prezzo globale "Prezzo intero/Prezzo intero bambino" oppure "Offerta speciale".

Se la persona non vedente non ha con sé un accompagnatore ma un cane guida, il cane viaggia gratuitamente senza necessità di essere in possesso di un biglietto.

Informazioni sull'assistenza e sull'assenza di barriere architettoniche nelle stazioni ferroviarie sono reperibili su internet sul sito www.bahn.de/handicap oppure facendone richiesta via e-mail a msz@deutschebahn.com oppure attraverso la centrale di servizio alla mobilità. Per contattare la centrale di servizio alla mobilità in Germania si può chiamare lo +49 180 6 512 512 oppure +39 02 67479578 in Italia.

3.10 Promozione

DB Bahn Italia S.r.l. può lanciare delle offerte promozionali in quantità limitata e limitate nel tempo e con condizioni e prezzi differenti da quelli dei biglietti a prezzo intero.

3.11 Bambini

I bambini di età fino a 5 anni compresi vengono trasportati a titolo gratuito senza necessità di essere in possesso di un biglietto.

Bambini di età compresa tra i 6 e 14 anni vengono trasportati a metà prezzo di viaggio (riduzione per bambini). Ai fini della riduzione è determinante l'età del bambino il giorno dell'inizio del viaggio. I bambini che sono accompagnati da un genitore o un nonno fino a 14 anni compiuti viaggiano a titolo gratuito.

3.12 Prezzo maggiorato

Un viaggiatore privo di biglietto valido è tenuto al pagamento di un prezzo maggiorato corrispondente al doppio del prezzo normale, per un minimo di 4€. Nel caso in cui il viaggiatore fosse in grado entro 14 giorni dal giorno dell'accertamento di dimostrare che al momento dell'accertamento era regolare possessore di un biglietto valido, l'importo verrà risarcito con una trattenuta di 17,50€ come compensazione delle spese di gestione.

Anziché il prezzo maggiorato il viaggiatore deve pagare il prezzo fissato per la vendita a bordo (prezzo intero più diritti per la vendita a bordo) qualora al momento del controllo dei biglietti egli comunichi spontaneamente al personale ferroviario a bordo di non essere in possesso di un biglietto valido e acquisti immediatamente un biglietto. I diritti per la vendita a bordo corrispondono a 5€ per tratta.

Al fine di rendere maggiormente attrattivi e di far conoscere meglio i treni DB-ÖBB EuroCity sul territorio italiano si rinuncia, fino a nuove disposizioni, alla riscossione dei diritti per la vendita a bordo dei biglietti per le tratte su cui fanno servizio i treni DB-ÖBB.

4 Rimborso – Cambio di biglietto

4.1 Prezzo Intero

Prima del primo giorno di validità (biglietti NRT) o fino al giorno prima della data di partenza indicata sul biglietto (biglietti IRT) il prezzo pagato per il biglietto viene rimborsato a titolo gratuito a fronte della restituzione del biglietto presso la ferrovia emittente. Dalla data di partenza indicata su un biglietto non utilizzato o utilizzato solo in parte per il viaggio, il prezzo o la differenza tra il prezzo pagato e il prezzo intero per l'itinerario coperto presso la DB verrà rimborsato nella classe di prodotto e di viaggio utilizzata e con una trattenuta di 17,50€ come compensazione delle spese di gestione (rimborso).

Un biglietto già emesso viene cambiato a titolo gratuito prima del primo giorno di validità (biglietti NRT) o prima della data di partenza indicata (biglietti IRT) con un altro biglietto a fronte del rimborso o del versamento della differenza (cambio di biglietto). Dopodiché un cambio di biglietto presso la DB è possibile soltanto con una trattenuta di 17,50€ come compensazione delle spese di gestione.

4.2 Offerta Speciale

Il cambio o il rimborso si effettuano con una trattenuta di 17,50€ e sono possibili soltanto fino al giorno precedente la data di partenza indicata sul biglietto. Dopodiché il cambio o il rimborso sono esclusi.

4.3 Biglietto 5 viaggi

Il cambio o il rimborso si effettuano con una trattenuta di 17,50€ e sono possibili soltanto fino al giorno precedente al primo giorno di validità.

4.4 Biglietto 5 viaggi - studente

Il cambio o il rimborso si effettuano con una trattenuta di 15€ e sono possibili soltanto fino al giorno precedente al primo giorno di validità.

4.5 Abbonamento mensile

Il cambio o il rimborso si effettuano con una trattenuta di 17,50€ e sono possibili soltanto fino al giorno precedente al primo giorno di validità.

Il rimborso di un "Abbonamento mensile" durante il periodo di validità dell'abbonamento viene effettuato con una trattenuta di 17,50€ come compensazione delle spese di gestione e detraendo dall'importo pagato 1/30 per ogni giorno del mese già trascorso o iniziato.

4.6 Gruppo Adulti, Gruppo Bambini

Il cambio o il rimborso dell'intero biglietto di viaggio si effettuano con una trattenuta di 17,50€ e sono possibili soltanto fino a sette giorni prima della data di partenza indicata sul biglietto. Decorso tale termine, sono esclusi sia il cambio che il rimborso. Una disdetta parziale della prenotazione è possibile dietro pagamento di 5€ per ogni componente della comitiva che rinuncia al viaggio, fino a un massimo di 17,50€ e fino a sette giorni prima della data di partenza indicata sul biglietto.

4.7 Pass

Fino a un giorno prima della data di partenza è possibile cambiare senza trattenute un biglietto "Pass" a prezzo globale. Anche il rimborso del prezzo fisso avviene senza trattenute fino a un giorno prima della data di partenza. Dalla data di partenza in poi sono esclusi sia il cambio che il rimborso.

4.8 Accompagnatore

Il cambio di biglietto e il rimborso sono possibili a titolo gratuito sia prima della data di partenza che entro e non oltre un mese dalla data di partenza indicata sul biglietto.

4.9 Promozione

Per le offerte promozionali sono esclusi sia il cambio che il rimborso.

4.10 Cambio e rimborso

Il cambio di biglietto e il rimborso avvengono nei confronti del possessore del biglietto e soltanto presso i punti vendita indicati nell'art. 2.1. Se il biglietto non è stato pagato in contanti presso la DB, il rimborso di importi superiori a 5€ avviene esclusivamente mediante bonifico sul conto indicato in origine per il pagamento; in caso di pagamento con carta di credito il bonifico avviene anche per importi fino a 5€. Negli altri casi vengono rimborsati in contanti importi fino a 5€.

Il rimborso avviene soltanto dietro restituzione del biglietto e presentando un modulo di richiesta compilato, disponibile presso le biglietterie. Nel modulo di richiesta deve essere certificato il non utilizzo o l'utilizzo solo parziale del biglietto mediante idonea documentazione. Per la certificazione è necessaria un'apposita attestazione da parte dell'impresa di trasporto quando il rimborso è richiesto per la rinuncia alla continuazione del viaggio in caso di ritardo del treno (si veda n. 7.1).

4.11 Casi di particolare gravità

In casi di particolare gravità, per motivi di convenienza economica, l'impresa di trasporto può accordare il cambio di biglietto o il rimborso anche quando non sono date le condizioni sopra esposte.

5 Obblighi di comportamento dei viaggiatori

5.1 Obblighi di comportamento generali

Ogni viaggiatore può occupare un solo posto a sedere. Scompartimenti o posti per bambini piccoli oppure scompartimenti o posti per persone con disabilità gravi sono da mettere a disposizione di questi gruppi di persone qualora ve ne fosse la necessità.

Sui treni è vietato fumare. Ogni viaggiatore deve comportarsi in modo che altri viaggiatori non vengano disturbati o infastiditi oltre misura. I viaggiatori il cui comportamento contravvenga alle regole sopra esposte, che non rispettano le indicazioni del personale di bordo o che in altro modo costituiscono un pericolo per la sicurezza e l'ordine, possono essere esclusi dal trasporto o dalla continuazione del viaggio, senza diritto al rimborso del prezzo del biglietti.

5.2 Abuso dei dispositivi di emergenza

Il viaggiatore può azionare il freno di emergenza o lo sblocco di emergenza delle porte soltanto in caso di pericolo per la propria sicurezza, la sicurezza di altri viaggiatori, di altre persone o del treno. In caso di uso improprio il viaggiatore, fatte salve ulteriori rivendicazioni, deve pagare un'ammenda di 200€. Il viaggiatore ha il diritto di dimostrare che non vi è stato alcun danno oppure un danno soltanto lieve.

6 Trasporto di collo a mano, bagagli e animali

6.1 Bagagli

Oltre ai colli a mano il viaggiatore può portare con sé un bagaglio. Si intende per bagaglio un oggetto (per esempio: valigia, borsa da viaggio, sacca da marinaio) che – senza essere un collo a mano – possa essere portato da una persona. Non possono essere portati con sé oggetti che possano ostacolare o infastidire altri viaggiatori o che possano recare loro un danno. È compito del viaggiatore sorvegliare il proprio bagaglio.

6.2 Esclusione dal trasporto

Sono esclusi dal trasporto come collo a mano o come bagaglio gli oggetti e le sostanze che possano disturbare o ferire altri viaggiatori o che possano danneggiare la vettura. In particolare sono esclusi le sostanze e gli oggetti pericolosi, armi da fuoco, sostanze e oggetti esplosivi e infiammabili, sostanze incendianti, tossiche, radioattive, corrosive o a rischio di contagio. In base alle disposizioni di esonero previste dalla regolamentazione in merito al trasporto ferroviario internazionale di merci pericolose (RID), sono tuttavia ammessi all'uso personale fiammiferi, accendini, bombolette spray con contenuto innocuo, apparecchi elettronici di registrazione e di riproduzione, telefoni cellulari nonché computer portatili.

Nel caso sussista il sospetto fondato che il viaggiatore porti con sé oggetti o sostanze non ammessi al trasporto, egli ha l'obbligo di consentire immediatamente all'impresa di trasporto la verifica dell'oggetto o della sostanza in questione ed eventualmente di dimostrarne l'innocuità. I viaggiatori che non rispettino questo obbligo o che portino con sé oggetti o sostanze palesemente esclusi dal trasporto possono essere a loro volta esclusi dal trasporto o dalla continuazione del viaggio, senza diritto al rimborso del prezzo del biglietto.


6.3 Cani e piccoli animali

I cani e i piccoli animali alloggiati in contenitori simili a colli a mano vengono trasportati gratuitamente.

I cani che non vengono o che non possono essere alloggiati in contenitori simili a colli a mano, possono essere trasportati a condizione che siano tenuti al guinzaglio e siano muniti di museruola idonea. Questi cani vengono trasportati a metà prezzo del trasporto di un adulto in 2a classe. I biglietti per cani per i quali è dovuto il prezzo di viaggio sono disponibili solo sul treno (senza diritti per la vendita a bordo).

Il trasporto di cani guida per ciechi è gratuito.

6.4 Bicicletta al seguito

Nei treni DB-ÖBB EuroCity i viaggiatori possono portare con sé la bicicletta se il treno è con contrassegnato con il simbolo  e se i viaggiatori, oltre ad aver pagato un Biglietto Bici di 10 euro, hanno prenotato un posto per la bicicletta. Ogni viaggiatore può portare con sé solo una bicicletta.

In treno possono inoltre essere trasportate unicamente biciclette d'uso comune, a due ruote e con una sella. Tandem, bici reclinata o con motore elettrico (Pedelecs) sono esclusi dal trasporto.

I viaggiatori stessi devono caricare la propria bicicletta alla stazione di partenza, scaricarla alla stazione di arrivo e sistemarla in modo sicuro prima della partenza, nel posto ad essa destinato.

Per il resto valgono le disposizioni contenute nelle Condizioni speciali internazionali di trasporto per viaggi con biglietto senza prenotazione (integrata) (SCIC-NRT) n. 15.

7 **Responsabilità**

7.1 **Continuazione del viaggio - Rimborso del prezzo del biglietto**

7.1.1 Qualora sia ragionevolmente prevedibile che il viaggiatore arrivi alla destinazione finale prevista dal contratto di trasporto con un ritardo superiore a 60 minuti, egli può scegliere subito di

- proseguire il viaggio con la prima possibilità oppure
- proseguire il viaggio in un momento successivo con un treno della DB-ÖBB EuroCity.

Il viaggiatore può anche decidere di interrompere il viaggio o di rinunciare a iniziarlo. In tal caso, invece di aver diritto al proseguimento del viaggio secondo art. 7.1.1, ha diritto al rimborso del prezzo pagato per il biglietto per le parti del viaggio non effettuate e per le parti del viaggio già effettuate se il viaggio non risulta più utile ai fini del programma originario di viaggio del passeggero, oltre ad avere la possibilità, se del caso, di ritornare al punto di partenza non appena possibile con un treno DB-ÖBB EuroCity. L'uso di altri treni non è consentito. Per il rimborso vale quanto indicato all'art. 7.3.

7.1.2 Il viaggiatore può ragionevolmente prevedere un ritardo alla stazione ferroviaria di destinazione secondo art. 7.1.1 se questo è stato comunicato tramite almeno uno dei seguenti canali d'informazione:

- orari affissi e informazioni su cambiamenti di orario affisse nelle stazioni ferroviarie,
- indicazioni elettroniche e annunci dall'altoparlante sui treni e nelle stazioni ferroviarie,
- informazioni di orario mediante sistemi di prenotazione presso punti di vendita serviti da personale addetto, nonché
- mezzi d'informazione disponibili sugli orari e rivolti ai viaggiatori. I tempi di passaggio per cambi di treno previsti dall'orario (tempi di trasbordo) vengono indicati sulla base dell'orario elettronico pubblicato sul sito internet www.bahn.de.

Lo stesso vale se il viaggiatore può presentare una conferma redatta dal vettore o dal gestore di stazione da cui risulti un ritardo come da art. 7.1.1.

7.2 **Diritto all'indennizzo del prezzo del biglietto**

7.2.1 Il viaggiatore che abbia subito un ritardo ha il diritto di chiedere un indennizzo per il prezzo del biglietto con rapporto di correlazione, per il quale non abbia ricevuto un rimborso secondo art. 7.1.1, nei seguenti termini: il 25% del prezzo del biglietto in caso di ritardo compreso tra 60 e 119 minuti, il 50% del prezzo del biglietto in caso di ritardo pari o superiore a 120 minuti. Per i biglietti di andata e ritorno, il risarcimento in caso di ritardo nella tratta di andata o in quella di ritorno è calcolato rispetto alla metà del prezzo del biglietto. L'importo viene arrotondato per eccesso a un importo divisibile per 5 centesimi di euro. Il diritto di indennizzo può essere rivendicato una sola volta per biglietto e in caso di biglietto di andata e ritorno rispettivamente una volta per tratta. Non vengono indennizzati importi inferiori a 4€.

7.2.2 I diritti sopra esposti agli articoli da 7.1.1 a 7.2.1 non sussistono se la soppressione, il ritardo o la perdita di una coincidenza siano da ricondurre a una delle seguenti cause:

- circostanze estranee all'esercizio ferroviario che il vettore che gestisce il treno non abbia potuto evitare nonostante l'applicazione della cura necessaria alla particolare situazione e le cui conseguenze egli non abbia potuto scongiurare,
- colpa del viaggiatore o
- comportamento di terzi che il vettore non abbia potuto evitare nonostante l'applicazione della cura necessaria alla particolare situazione e le cui conseguenze egli non abbia potuto scongiurare. Il diritto secondo art. 7.2.1 decade anche nel caso in cui il viaggiatore sia stato informato del ritardo già prima dell'acquisto del biglietto.

7.3 Rivendicazione dei diritti di risarcimento

7.3.1 Le richieste di rimborso e di indennizzo sono da presentare in lingua tedesca o italiana con un modulo dei diritti del viaggiatore compilato e munito di stampa a pinza o di timbro da parte dell'emittente, accompagnato dalla documentazione (biglietti, certificati) in originale che giustifichi la richiesta di rimborso o di indennizzo. In via eccezionale possono essere accluse copie dei certificati o biglietti qualora il viaggiatore abbia ancora bisogno della documentazione originale (p.es. abbonamenti).

7.3.2 Per rivendicare il diritto all'indennizzo secondo gli artt. 7.1 e 7.2 il viaggiatore riceve un modulo dei diritti del viaggiatore qualora sia disponibile sul treno in ritardo. Consegnando questo modulo dei diritti del viaggiatore compilato e certificato dalla stampa a pinza o dal timbro da parte dell'emittente e il relativo biglietto in originale presso i punti vendita indicati nell'art. 2.1, il viaggiatore che ne farà richiesta riceverà l'importo dell'indennizzo. Negli altri casi la richiesta di indennizzo, accompagnata dal modulo compilato dei diritti del viaggiatore e dal biglietto in originale o in copia, verrà vagliata dal Centro servizi per i diritti del passeggero.

7.3.3 I viaggiatori che vogliono rivendicare il diritto al risarcimento secondo gli artt. 7.1 e 7.2 possono ricevere un modulo dei diritti del viaggiatore non confermato presso i punti vendita indicati nell'art. 2.1. Una volta compilato, questo verrà spedito a cura del viaggiatore all'indirizzo indicato sul modulo. Resta invariato il diritto dei viaggiatori a rivendicazioni di altro tipo dei propri diritti.

7.3.4 Per altre cause giuridiche il vettore risponde al viaggiatore soltanto in caso di dolo o di colpa grave, in caso di non ottemperanza a obblighi contrattuali fondamentali (obblighi cardinali) e per danni alla vita, al corpo o alla salute anche in caso di colpa lieve. In caso di non ottemperanza agli obblighi contrattuali fondamentali l'obbligo al risarcimento si limita ai danni tipici e prevedibili. Eccetto in casi di dolo, colpa grave o di non ottemperanza agli obblighi contrattuali fondamentali, la responsabilità per danni a cose nei confronti di ogni viaggiatore è limitata a un importo massimo di 1.000€.

Condizioni per la vendita di biglietti online nell'ambito della DB-ÖBB EuroCity in Italia

1 Ambito di applicazione

Queste condizioni valgono per la vendita di biglietti su internet tramite www.megliointreno.it, www.bahn.com/it o www.dbitalia.it o www.obb-italia.com e integrano le Condizioni di trasporto DB-ÖBB EuroCity

2 Acquisto del biglietto

Sul sito www.bahn.com/it si possono acquistare biglietti e prenotazioni sotto forma di cosiddetti Online-Ticket. I biglietti e le prenotazioni ordinati in internet

- si ricevono successivamente per posta oppure
- si possono scaricare direttamente sul proprio computer e vanno poi stampati su carta.

È possibile inoltre acquistare anche cosiddetti Mobile-Ticket direttamente dal proprio cellulare su mobile.bahn.de oppure m.bahn.de.

3 Stipula del contratto

3.1 Per tutte le offerte prenotabili online, il contratto si intende stipulato al momento in cui si fa clic sul pulsante di prenotazione su www.bahn.com/it o su www.obb-italia.com.

3.2 Nel caso di biglietti ordinati presso il centro servizi (art. 11.1) mediante spedizione di un modulo d'ordine stampato e firmato, il contratto si intende stipulato al momento della consegna dei biglietti all'ordinante oppure alla persona da questo indicata al momento dell'ordine.

3.3 Dopo l'ordine dei biglietti su www.bahn.com/it o su www.obb-italia.com l'ordinante riceve immediatamente anche una mail con i dati del suo ordine a titolo di conferma.

4 Spedizione

I biglietti e le prenotazioni vengono inviati per posta, a meno che non si tratti di biglietti online da stampare a cura dell'ordinante.

Per l'invio dei biglietti viene conteggiato un importo forfettario per le spese di spedizione di 3,90€.

5 Periodi di prevendita

I biglietti possono essere acquistati attraverso www.bahn.com/it al massimo tre mesi prima e al più tardi tre giorni lavorativi (all'estero fino a otto giorni lavorativi), eccetto il sabato, prima del primo giorno di validità del biglietto, fatta eccezione per il Biglietto online.

6 Online-Ticket

6.1 I biglietti delle offerte "Prezzo intero" oppure "Offerta speciale" sono disponibili in procedura di acquisto online tramite:

- (1) una prenotazione autonoma del viaggiatore per sé o per terzi,
- (2) una prenotazione in un'agenzia di viaggi con licenza DB o ÖBB e relativo programma di prenotazione per sé o per terzi, oppure
- (3) un ordine telefonico mediante DB Dialog (hotline: 0039-02 67479578).

6.2 La prenotazione può essere effettuata per sé o per terzi (eventualmente anche con compagni di viaggio). Per l'acquisto secondo la modalità (1) possono essere utilizzate anche una carta d'identità valida, nonché determinate carte d'identità estere con codice di identificazione. Gli Stati esteri le cui carte d'identità sono accettate, sono indicati sul sito internet www.bahn.de.

6.3 Per l'ordine vengono acquisiti il nome, l'indirizzo, il numero di telefono, l'indirizzo e-mail e la modalità di pagamento. Se vengono utilizzate la carta d'identità oppure carte d'identità estere come carta ID secondo n. 6.5 si deve indicare in aggiunta anche la data di nascita per un'attribuzione inequivocabile. In caso di prenotazione esclusivamente per terzi secondo art. 6.1 (1) vengono acquisiti il nome, l'indirizzo e il numero di telefono del viaggiatore.

6.4 I biglietti online possono essere prenotati al massimo 10 minuti prima dell'inizio del viaggio. Se la prenotazione ha avuto buon esito, il biglietto viene mostrato direttamente sullo schermo del computer in formato PDF

6.5 In caso di acquisto di un biglietto online secondo artt. 6.1 (2) o 6.1 (3) viene inviata all'ordinante una mail con allegato in formato PDF il biglietto da stampare a cura dell'ordinante. L'emissione del biglietto online può avvenire anche direttamente presso un'agenzia di viaggi con licenza DB.

6.6 Per la successiva identificazione (carta ID) sul treno sono necessari i seguenti dati: numero della carta di credito in caso di prenotazione secondo art. 6.1 (1) oppure le ultime quattro cifre del numero della carta d'identità, la data di scadenza del documento e la data di nascita in caso di prenotazione secondo art. 6.2 (2).

Il biglietto online deve essere stampato su carta in formato A4. Nel caso questo non fosse possibile, il biglietto online può essere esibito come documento .pdf sul display di un dispositivo mobile (p.es. Smartphone, Tablet). Se però il documento non è riconoscibile dal lettore, dovrà essere acquistato un nuovo biglietto a bordo del treno. Sulla stampa cartacea sono rappresentati il biglietto, comprensivo della prenotazione del posto a sedere e indicati i collegamenti scelti e le informazioni sul pagamento.

6.7 Il biglietto online è un documento di viaggio personale e non cedibile ed è valido soltanto in combinazione con la carta ID indicata al momento della prenotazione. In caso di viaggiatore singolo viaggiatore e titolare della carta ID devono essere identici. In caso di biglietti per più persone al momento della prenotazione si deve indicare quale persona è titolare della carta ID. Il titolare deve partecipare al viaggio. Non è possibile acquistare biglietti online per bambini che viaggiano soli e per cani.

6.8 Durante la procedura di emissione di biglietti online i dati della prenotazione vengono trasformati in un codice a barre e sono riportati sulla stampa cartacea. Al momento del controllo il numero della carta ID e il codice a barre vengono letti con un apposito apparecchio che decodifica il codice a barre e indica i dati del biglietto. Per un controllo visivo deve essere mostrato al personale addetto la carta ID "Carta d'identità" oppure "Carta d'identità estera". L'apparecchio di controllo registra una serie di dati di controllo che vengono confrontati con il biglietto ordinato. In caso di abuso (p.es. utilizzo ripetuto del medesimo biglietto online) il viaggio risulta effettuato senza biglietto valido. In questo caso il viaggiatore deve pagare un prezzo maggiorato, corrispondente al doppio del prezzo normale, per un minimo di 40€; inoltre, gli sarà bloccato l'accesso all'acquisto di biglietti online. Oltre a ciò l'abuso verrà denunciato alle autorità competenti. I file di controllo vengono cancellati una volta scaduto il termine massimo per la richiesta di indennizzo.

7 Mobile-Ticket

7.1 Sui siti mobile.bahn.de o m.bahn.de i viaggiatori possono acquistare autonomamente i biglietti relativi alle offerte "Prezzo Intero" oppure "Offerta Speciale" per sé o per sé e un massimo di altri 4 compagni di viaggio.

7.2 I biglietti acquistati su mobile.bahn.de oppure m.bahn.de non comprendono la prenotazione di posti a sedere. L'acquisto di una prenotazione di posti a sedere separata, sotto forma di Mobile-Ticket, non è possibile.

7.3 Per il biglietto di una particolare offerta acquistato valgono le condizioni tariffarie ai sensi dei art. 3.2 e 3.3 della presente tariffa, parte A.

7.4 Il cambio, la restituzione e il rimborso dei biglietti acquistati su mobile.bahn.de o su m.bahn.de si possono effettuare esclusivamente sul portale DB www.bahn.de/www.bahn.com, nella sezione "Cronologia degli acquisti e delle prenotazioni" (per i clienti registrati) oppure nella sezione "Ricerca dell'ordine" (per i clienti non registrati) in cambio di un buono del valore pari al prezzo del biglietto da cui viene detratta una trattenuta di 17,50 €, ammesso che le condizioni tariffarie dell'offerta scelta lo consentano.

8 Rimborso e cambio di biglietto

8.1 Prima del primo giorno di validità i clienti registrati possono restituire i biglietti online (art. 6) soltanto online sul sito Internet www.bahn.de nell'area "Buchungsrückschau" (Cronologia degli acquisti e delle prenotazioni); i clienti non registrati devono collegarsi invece all'area "Auftragssuche" (ricerca dell'ordine). In entrambi i casi il prezzo del biglietto corrisposto verrà rimborsato mediante bonifico. A partire dal primo giorno di validità il rimborso o il cambio di Online-Ticket si possono effettuare solo inviando per posta il biglietto (ricevuto con la e-mail di conferma e stampato su carta in formato A 4) al Centro di assistenza clienti (art. 12.1).

8.2 Per il resto valgono per il rimborso del prezzo del biglietto e il per il cambio del biglietto le disposizioni contenute nell'articolo art. 4 delle Condizioni di trasporto per l'uso dei treni DB-ÖBB EuroCity in Italia (Tfv 721/A). Un modulo di richiesta di rimborso per tutti i biglietti ordinati online può essere scaricato da internet.

8.3 Il bonifico per biglietti sostituiti o rimborsati avviene secondo art. 4.9 delle Condizioni di trasporto internazionali della DB per l'Italia (Tfv 721/A) esclusivamente sul conto indicato dall'ordinante al momento dell'ordine, vale a dire in caso di pagamento con carta di credito sul suo conto di carta di credito, in caso di addebito in conto sul relativo conto bancario.

9 Modalità di pagamento

9.1 Per ordini su www.bahn.com/it o presso il centro servizi (art. 12.1) viene offerto come modalità di pagamento il pagamento con **carta di credito**.

9.2 Il **pagamento con carta di credito** è possibile indicando il numero di carta di credito e il mese di scadenza della carta negli appositi campi della finestra di dialogo per l'ordine sul sito internet www.bahn.de oppure sui moduli di richiesta.

9.3 Nel caso in cui gli addebiti in conto non vengano eseguiti dalla banca del cliente, al titolare del conto verrà bloccato l'accesso all'acquisto online attraverso www.bahn.com/it. Il blocco resta attivo fin quando il cliente non avrà saldato le posizioni aperte e al servizio viaggi (art. 12.2) non sia stata presentata una nuova richiesta compilata per la procedura di addebito in conto.

9.4 Non è possibile l'acquisto del biglietto a bordo del treno con carte bancomat o altre **carte di debito** (questo tipo di carte non sono accettate dai capitreno). I Sigg.ri passeggeri devono disporre di denaro contante o carte di credito del circuito MasterCard, Visa.

10 Tutela e sicurezza dei dati

10.1 I dati dell'ordine relativi alle persone vengono rilevati, elaborati e utilizzati secondo le disposizioni della Legge federale tedesca per la tutela della privacy ("Bundesdatenschutzgesetz", BDSG) o della rispettiva legge italiana "Codice in materia di protezione dei dati personali" (Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003).

10.2 In caso di ordine su www.bahn.com/it tutti i dati sono sempre protetti tramite un collegamento online sicuro (SSL) tra il computer dell'ordinante e l'elaboratore collegato, a seconda della configurazione del browser con almeno 128 bit. Maggiori informazioni sui nostri principi per la tutela della privacy sono disponibili sotto www.bahn.de/datenschutz.

11 Varie

A causa delle particolarità tecniche di internet non può essere garantita la disponibilità costante di tutti i moduli di prenotazione sotto www.bahn.com/it. Non sussiste diritto di mantenimento di un prezzo ribassato o speciale se per via di problemi tecnici il sistema torna a essere operativo dopo la scadenza del termine di prevendita.

Qualora singole clausole siano o divengano inefficaci, ciò non pregiudica la validità delle clausole restanti.

12 Richieste di informazioni - Contatti

12.1 Le richieste riguardanti ordini di biglietti attraverso www.bahn.com/it sono da inoltrare al seguente indirizzo:

DB Vertrieb GmbH
Fulfillment Center
Postfach 60 05 04
22205 Hamburg
Germania

Indirizzo e-mail: fahrkartenservice@bahn.de

Telefono: +49 180 6 10 11 11
(tariffa a seconda del piano tariffario del proprio operatore telefonico)

oppure in Italia: DB Vertrieb GmbH
Succursale per l'Italia
Via San Gregorio, 55
20124 Milano
Italia

Indirizzo e-mail: info@dbitalia.it
Telefono: 02 67479578

12.2 Indirizzo del servizio viaggi telefonico: DB Vertrieb GmbH
Fulfillment Center
Postfach 60 05 03
22205 Hamburg
Germania

Telefono: +49 1805-662454 (20 ct/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da telefoni cellulari possono variare a seconda dell'operatore)

oppure in Italia: DB Vertrieb GmbH
Succursale per l'Italia
Via San Gregorio, 55
20124 Milano
Italia

Telefono: 02 67479578

Tariffe per i collegamenti ferroviari in territorio italiano serviti dai treni della DB-ÖBB EuroCity
(validità dal 14.06.2015)

Preise in Euro von	nach	Bolzano/Bozen		Brennero/Brenner		Bressanone/Brixen		Fortezza/Franzensfeste		Rovereto	
		2.KI	1.KI	2.KI	1.KI	2.KI	1.KI	2.KI	1.KI	2.KI	1.KI
Bologna Centrale	Prezzo Intero	33.80	55.20	43.40	70.20	38.20	60.80	39.20	62.80	24.40	39.40
	Off. Spec. ab	19.00	29.00	24.00	34.00	19.00	29.00	19.00	34.00	9.00	19.00
Bolzano/Bozen	Prezzo Intero			15.80	25.80	8.40	13.80	9.60	16.20	14.80	23.40
	Off. Spec. ab			9.00	19.00	-	9.00	-	9.00	9.00	14.00
Brennero/Brenner	Prezzo Intero					12.80	20.20	9.60	16.20	22.20	36.40
	Off. Spec. ab					9.00	14.00	-	9.00	9.00	19.00
Bressanone/Brixen	Prezzo Intero							3.80	6.20	18.00	29.00
	Off. Spec. ab									9.00	19.00
Fortezza/Franzensfeste	Prezzo Intero									19.00	31.00
	Off. Spec. ab									9.00	19.00

Preise in Euro von	nach	Trento		Verona P. N.		Padova		Venezia Mestre		Venezia S. Lucia	
		2.KI	1.KI	2.KI	1.KI	2.KI	1.KI	2.KI	1.KI	2.KI	1.KI
Bologna Centrale	Prezzo Intero	27.60	43.60	18.00	29.00						
	Off. Spec. ab	9.00	19.00	9.00	19.00						
Bolzano/Bozen	Prezzo Intero	12.80	20.20	21.20	34.00	28.60	47.00	31.80	51.20	33.80	55.20
	Off. Spec. ab	9.00	-	9.00	19.00	14.00	29.00	14.00	29.00	19.00	29.00
Brennero/Brenner	Prezzo Intero	21.20	34.00	28.60	47.00	39.20	62.80	43.40	70.20	43.40	70.20
	Off. Spec. ab	9.00	19.00	14.00	29.00	19.00	34.00	24.00	34.00	24.00	34.00
Bressanone/Brixen	Prezzo Intero	17.00	27.80	24.40	39.40	33.80	55.20	38.20	60.80	39.20	62.80
	Off. Spec. ab	9.00	19.00	9.00	19.00	19.00	29.00	19.00	29.00	19.00	34.00
Fortezza/Franzensfeste	Prezzo Intero	18.00	29.00	24.40	39.40	33.80	55.20	39.20	62.80	39.20	62.80
	Off. Spec. ab	9.00	19.00	9.00	19.00	19.00	29.00	19.00	34.00	19.00	34.00
Rovereto	Prezzo Intero	6.00	9.80	13.80	21.20	21.20	34.00	22.20	36.40	24.40	39.40
	Off. Spec. ab			9.00	14.00	9.00	19.00	9.00	19.00	9.00	19.00
Trento	Prezzo Intero			17.00	27.80	22.20	36.40	27.60	43.60	27.60	43.60
	Off. Spec. ab			9.00	19.00	9.00	19.00	9.00	19.00	9.00	19.00
Verona P. N.	Prezzo Intero							18.00	29.00	18.00	29.00
	Off. Spec. ab							9.00	19.00	9.00	19.00
Venezia Mestre	Prezzo Intero									2.20	3.20
	Off. Spec. ab										